

**BANK**  
**Aktuelle Kurse**

**Wechselkurse**  
vom 20. August 2002

Noten	Ankauf	Verkauf
EUR	1.4285	1.5185
USD	1.4600	1.5500
GBP	2.2300	2.3700
CAD	0.9150	1.0150
JPY	1.2025	1.3125

**Devisen**  
Ankauf Verkauf  
EUR 1.4585 1.4815

**Aktuelle Devisenkurse Telefon 236 86 90**

**Unverbindliche Edelmetallkurse**

1 kg Gold	CHF	14 742.—	14 992.—
1 Unze Gold	USD	306.60	307.10
1 kg Silber	CHF	207.50	222.50
Vreneli	CHF	82.—	94.—
Krüger	CHF	455.—	482.—

**LLB-Festgeldanlagen**  
Mindesteinlage: CHF 50 000.—  
EUR 25 000.—, GBP / USD 40 000.—

Monate	3	6	12
CHF	1/8 %	1/8 %	1/4 %
EUR	2 1/8 %	2 1/8 %	2 3/4 %
GBP	3 1/8 %	3 1/8 %	3 1/2 %
USD	1 %	1 %	1 1/8 %

Weitere Währungen auf Anfrage.  
**Festgeldabschlüsse Telefon 236 86 80**

**LLB-Kassenobligationen**

2 Jahre	3 Jahre	4 Jahre	5 Jahre	6 Jahre	7 Jahre	8 Jahre
CHF	1 %	1 1/2 %	1 3/4 %	2 1/8 %	2 1/2 %	2 1/2 %
EUR	1 %	1 1/2 %	1 3/4 %	2 1/8 %	2 1/2 %	2 1/2 %

**LLB-Inhaberaktie** 590.—

**LLB-Anlagefonds**  
Inventarwerte vom 14. August 2002

LLB Obligationenfonds	CHF	98.95*
LLB Euro Alternativ Invest	CHF	89.80*

Inventarwerte vom 20. August 2002

**LLB Aktienfonds**

LLB Liechtenstein Banken Invest	CHF	166.90*
LLB 50 Leaders Invest	CHF	84.55*
LLB Regio Bodensee Invest	CHF	86.05*
LLB Fit For Life Invest	CHF	79.15*
LLB 50 Leaders Stufen Invest II	CHF	74.30*
LLB High Tech Invest	CHF	37.05*
LLB A&O Invest	CHF	78.70*

**LLB Gemischte und andere Fonds**

LLB Vorsorge Invest Ertrag (CHF)	CHF	96.40*
LLB Vorsorge Invest Ertrag (EUR)	EUR	101.53*
LLB Vorsorge Invest Zuwachs (CHF)	CHF	83.55*
LLB Vorsorge Invest Zuwachs (EUR)	EUR	91.62*
LLB TOPportunities Invest	EUR	94.91*
LLB 50 Leaders Stufen Invest III	CHF	94.35*

**LLB Portfolio Invest**

Obligationen CHF	CHF	114.95*
Obligationen EUR	EUR	64.69*
Obligationen USD	USD	136.00*
Aktien Schweiz	CHF	128.60*
Aktien Europa	EUR	66.20*
Aktien Nordamerika	USD	123.24*
Aktien Japan	JPY	8'637.00*

\* +/- Ausgabe-/Rücknahmekommission

**Börsenhandel bis 22.00 Uhr. Tel: 236 93 00 ab 17.00 Uhr**  
**Detaillierte Informationen: www.llb.li**

**OBLIGATIONEN**

**Franken-Obligationen im Aufwind**

ZÜRICH: Die Franken-Obligationen haben sich am Dienstag im Fahrwasser schwächerer Aktien und der anhaltenden politischen und wirtschaftlichen Verunsicherung fester präsentiert. Händler sprachen dabei aber von einem ruhigen Geschäft. Da und dort habe es etwas Retailumsatz und vereinzelt auch grössere Blöcke in Pfandbriefbanken gehabt. Insgesamt seien die Aktivitäten aber etwas gedreht gewesen. Der September-Conf stieg 37 Basispunkte auf 125,12 Prozent. Es wurden 750 Kontrakte gehandelt. Der von der Schweizerischen Nationalbank (SNB) am Morgen berechnete zehnjährige Kaszinssatz stieg auf 3,18 (Vortag 3,16) Prozent. Gut gelaufen sei auch die 2-3/8 Prozent-Anleihe der Schwyzer KB 2006 über 250 Millionen Franken, die im Graumarkt mit 2,38 Prozent rentierte. Händler sagten, Laufzeit und Qualität stimmten und daher sei das Papier auch in einem ausgetrockneten Markt gut gelaufen. Die tiefen Zinsen hielten die Investoren von Engagements vor allem am ganz kurzen und am lange Ende ab. «Vorne lohnt es sich einfach nicht, wenn man noch Gebühren und Kommissionen hinein rechnet und hinten scheint trotz allem das Risiko zu gross,» so ein Händler. Daher würden weiter kürzere bis mittlere Laufzeiten bevorzugt.

**Aktien Schweiz**

Jahres- höchst	Jahres- tiefst	(n CHF)	20.8.	V.8.
19.9	5.4	ABB Ltd N	5.88	-1.17
65.25	52.5	Absolut Eur.(EUR)	57.1	-1.69
221.9	201.6	Absolut Inv.(USD)	205.75	-0.12
59.5	51	Absolut Tech(USD)	51.3	0.00
232	207.5	Absolute US(USD)	211	0.00
253	238	Acom Strategies N	244	0.00
114.25	48.6	Adecco N	70.8	0.07
740	532	Affichage N	585	-1.68
752	570	Aflpa AG I	560	-13.58
570	385	Aflpa AG PS	445	-1.11
150	59.5	Agie Charmilles N	65	0.00
148.75	96.5	AIG Private Eq. N	97.5	-0.51
222.75	122	Alcopor Hold N	152	1.33
92	74.75	Alreal Hold. N	79.5	2.51
39.75	33.95	Altin N (USD)	38.5	1.31
24.3	7.15	Amazya N	12.5	25.00
55	47.5	APE I (USD)	48	0.00
146	85.05	Arbonia-Forster	79	-0.62
56.9	5.31	Ascom N	5.06	-11.22
62.5	221	Asulia Hold N	261	4.40
115	70	Asselsa Asset I	67.5	-6.25
105.75	57	Bochem N-B	78	-2.50
158	64	Bloise N	87.9	-1.67
220	130	Bary Callebaut N	159	-0.62
636	593	Baselandsch. KB	613	0.00
68	63.19	Basler KB PS	66.5	0.15
23.35	13.5	Batigroup Hold N	14.2	1.42
125.75	50.05	BB Biotech I	67.75	-1.52
28.5	14.25	BB Medtech I	21	1.94
145	79	Beau-Rivage N	139	0.00
138.75	126.69	BEBK/BCEB N	138.75	0.00
745	449.37	Bell Hold. N	762	2.28
38.4	11.8	Berna Biotech N	16.55	-1.78
194	175	Bk Coop I	182.5	0.27
330	271	Bk Linth N	300	0.00
3710	2125	Bk Sarasin N-B	2160	-1.54
384	127	BK Vision I	171.75	-0.43
55.1	43.25	Bobst Group N	48.1	-0.82
132	98.5	Bon Appetit N	118.75	0.63
900	800	Bondpartners I.	840	-1.17
171	124	Boue Ct. GE I	125	-3.84
462.97	140	Boue Ct. VDI I	150	0.16
27.3	12.25	BT&T Life I	13	0.00
104	35	BT&T Time I	39.5	0.00
277.39	184.17	Bucher Hold I	197	-1.00
636.4	352	Büro Fürer I	380	-4.28
280	120	Calda Hold. N	140	-6.66
97	60.05	Canon(Schweiz) N	92.5	-1.06
73	4.4	Card Guard N	6	1.69
176	146	Castle Alter. N	155	-1.27
163.75	80	Castle Private I	81.75	0.92
255	33	Centropulse N	201.5	0.24
126.92	74.37	Ciba SC N	108	-2.48
40.3	18.5	Clariant N	28	-3.11
89.8	53	COV Computer N	72.2	-4.37
82	20	COV System I	22	-6.38
412.5	347.5	Crelinvest I	350	0.00
68.71	25.81	CS Group N	38.05	-1.50
2480	1915	Dätwyler I	2015	0.00
1390	495	Disetronic N	575	0.87
25	0.3	Dioleora Hold I	1.31	8.28
630	380	Edpresso I	500	0.00
108	51	EIC Electric. I	60	0.00
439	245	EG Laufenburg	409	-0.24
230	125	Elma Electronic N	135	8.00
7310	6515	Ems Chemie I	6125	0.40
96	-40	ENR Russia	78	0.00
35	16.1	Escor I (NW 10)	28.5	0.00
259	80	ESECN N	124	-3.87
435	253.5	Felntool Int'l N	260	0.77
42.95	24	Fin. Richemont	27.4	-2.83
108	56.5	Fin. Tradition I	83.5	-2.33
396	192	Fischer G. N	227	1.33
198	82	Flughafen ZH N	97.25	-0.76
635	410	Forbo	455	1.78
1583	962	Galenica N-B	1389	-0.43
155	51.5	Gavazzi I-B	60	-3.22
447.68	283.45	Gebertit N	420	0.23
482.5	236	General N	248.75	1.11
1610	800	Gilaz Romang PS	1250	-1.49
665	448	Givaudan N	684	0.30
14.45	3.8	Gratag Intagng N	4.05	2.53
110	80	Groupe Minet. N	94.9	-0.10
1330	870	Gurt-Hoberlein I	870	-2.02
379.93	131.5	Helvetia-Patria N	170.75	0.88
3175	2950	Henniez N	3000	0.00
10.	1.1	Hermes Precisa N	1.83	0.00
232	151	Hero I	160	0.15
525	345.33	Hiestand A.Hold N	435	-4.49
1315	665	Hill PS	990	-1.49
394	238	Holcim I	287	0.70
88.5	49.35	Holcim N	57.9	2.02
130	32.25	Hubert/Suhner N	35.35	-1.80
163	120	Hügli I	145	0.00
2190	2000	Hypo Lanzburg	2130	1.42
350	105	Ind. Hold. Cham	126	-5.97
330	232	InCentive I	275	-3.50
179	86	Infocan N	133	-6.17
1000	800	Intershop I	800	-1.11
2148	938	Jelmoli I	1120	-1.32
438.5	198	Jelmoli N	220	4.26
621	278	Julus Bär I	368.5	-1.86
279	205	Jungtraubahn N	245	-3.73
430	230	Kaba Hold N	319.5	-1.23
320	120	Kardex PS	173	0.28
131	56.55	Komax Hold N	73.5	-0.67
127.75	30.6	Kudelski I	46.5	3.33
118	59	Kühne & Nagel	92.5	2.77
580	205	Kuoni N	320	5.78
459	53	Leica Geosystems	61	0.00
370	231	LEM Holding N	254.5	-1.92
800	550	Liecht. Landesbk	590	-0.84
10000	7800	Lindt&Sprüngli N	9000	1.86
980	730	Lindt&Sprüngli PS	830	1.09
83.85	27	Logitech	53	-3.63
121	81.55	Lonza Group N	97.5	-1.51
154	121.25	Luzerner KB N	150.5	-0.16
2790	2100	Luz.RegioBank N	2735	0.55
255	190	Maag Hold I	193	0.00
25.75	9.51	Mach Hitech I	9.85	3.57
115.5	71	Metraux Svcs N	70	-4.10
632	325	Micro Value I	382	-2.05
52.4	10.5	Micronas N	40.8	-2.50
249	45.5	Mikron N	40.5	-14.64
5.05	1.02	Mobilezone I	1.19	13.33
659	429.51	Mövenpick I	520	0.00
194	88	Mövenpick N	100	4.71
397	271	Nestlé N	325	-5.79
8.5	2.01	NETInvest N	2.21	-0.92
545	411.21	Neue Aargauer Bk	535	-0.92
40.5	12.25	New Venturetec I	14	16.61
110	70	Nobel Biocare I	79.5	0.63
69.1	49.2	Novartis N	62.3	-2.88
2052	1192	Orell Füssli	1300	-2.25
160	74	OZ Holding I	76.5	0.85
4050	2350	Pargesa	2600	0.00
29	11	Pelikan I	27.5	1.85
213	103	Pharma Vision	128.5	-1.34
575	275	Phoenix Mecano	314	-1.41
49.9	15	Phonak Hold N	18.5	-4.63
87.5	37	Prime New Energy	38	0.00
190	42.5	Private Equity N	55	10.00
159.5	148	PSP Swiss Prop. N	151.5	-1.46
495	188.75	PubliGroupe AG N	248	1.44
145	37.5	Quadrant Hold N	41.75	1.82
102	87.5	REG Real Est. N	92	0.00
1029	143	Rentenanstalt N	258	-4.89
416.99	260	Rieter N	277	-0.97
191	111.5	Roche I	176	-2.22
134.25	88.5	Roche GS	111	-3.26
55	31	Rothbalm N	53.95	0.00
204.75	148	St. Galler KB N	197.75	1.41
540	330	SABA-Burgess N	494	0.81
75.5	25.3	SAM Smart I	28.3	2.53
170.23	106.7	Sarna N	150	0.33
45.4	21.25	Saurer N	32	-9.21
250	214	SC Tamaround N	205	-4.65
315.83	202.82	Schindler N	285.5	-2.22
317.61	189.38	Schindler PS	288	-0.34
630	480	Schulthess N	520	1.96
405	100	Schweiter I	108	2.85
2247	1578	Schweizerhall N	1610	-1.22
974	680	Schw. National	694	0.00
1574	605	Sorono I-B	887	-2.52
89	21	SEZ Holding N	28.5	1.24
204	185	SHAPE Capital N	190	-1.04
170.27	106.11	Sigfried N	157	-0.15
212	115	SIG Holding N	179.75	1.26
38	8.8	Sihl Papier N	10	0.00
431.5	276	Sika AG I	352	0.57
73	50	Sika AG N	59.95	6.57
15.5	0.12	SIP I	1.1	-37.14
19.85	0.5	SIP N	0.66	-9.71
35	1.5	SIP PS	0.1	-93.75
160	110	Sopracenerina N	133.25	4.10
178	62.75	Spez. Vision I	67.5	0.54
850	800	Sin Fin. Private I	805	0.00
258	94	Sittlhalter Vision I	121.25	-1.02
139.5	60	Straumann Hold N	114.75	3.37
376	179.5	Sulzer N	271	-2.51
530	175	SGS N	182	-0.94
492	297	Sustainable I	337	2.74
173	91	Swatch Group I	110	-4.34
36.85	19.4	Swatch Group N	22.95	-4.77
119	27	Swiss N	33.5	-1.81
257.88	213.28	Swiss Prime N	252	0.00
182.75	96.5	Swiss Re N	134.5	-1.10
72.5	45	Swiss Sm. Cap N	50	1.01
9	4	Swiss Steel N	4.8	0.00
456	328	Swiss Value I	339	0.29
509.13	392.88	Swisscom N	419	-3.00
61.81	9.05	Swisslog N	14.5	7.80
109.75	66.95	Syngenta N	82.85	-1.95
130	66	Tamedia N	70	-2.77
135	29	Tecan N	46.9	3.07
20	2.41	Temenos N	3	-6.25
80	3.1	Tornos Hold N	3.9	0.00